

SMARTCY[®]
SAVER

SMARTCY[®]
SAVERPLUS

SMARTCY[®]
SAVERGEO

EN
PT
HU
Rev. A0/2021

WITHIN
EVERYONES'S
REACH



AED
DAE
DEA/DESA

User guide
Guia do utilizador
Kezelési útmutató

 **AMI** ITALIA
MEDICAL DEVICES

Quick guide for sudden cardiac arrest rescue	3
Guia rápido para socorro em caso de parada cardíaca repentina	
Gyors elsősegély útmutató váratlan szívmegeállás esetére	
Box content	6
Conteúdo da embalagem	
A csomag tartalma	
Device activation	7
Ativação do dispositivo	
A készülék aktiválása	
Smarty Saver device structure	8
Estrutura do dispositivo Smarty Saver	
A Smarty Saver készülék felépítése	
Smarty Saver Plus device structure	12
Estrutura do dispositivo Smarty Saver Plus	
A Smarty Saver Plus készülék felépítése	
Smarty Saver Geo device structure	17
Estrutura do dispositivo Smarty Saver Geo	
A Smarty Saver Geo készülék felépítése	
Status indicators and alarms	22
Indicadores de estado e alarmes	
Állapotjelzők és riasztások	
Accessories	23
Acessórios	
Tartozékok	
Routine maintenance	25
Manutenção habitual	
Rendes karbantartás	

**AED
DAE
DEA**

The device has been designed for use by lay personnel as well as by healthcare personnel who have duly completed and passed a BLS course in accordance with international guidelines.

Use it if the patient:

- **Is unconscious and**
- **is not breathing and**
- **has no heartbeat**

O dispositivo foi projetado para ser usado por não profissionais e também por profissionais da saúde contanto que tenham feito e tenham sido aprovados em um curso de BLS de acordo com as diretrizes internacionais.

Utilizá-lo se o paciente:

- **Está inconsciente e**
- **não respira e**
- **não tem batimento cardíaco**

A készüléket olyan laikusok illetve egészségügyi szakemberek számára tervezték, akik elvégezték a nemzetközi irányelvek szerinti alapszintű elsősegélynyújtó tanfolyamot (BLS).

Az eszköz a következő esetekben használható:

- **ha a személy eszméletlen és**
- **nem lélegzik és**
- **nincs szívverés**



Being a life-saving device, the **AED** must always be available and ready to use; therefore the battery must always be connected to the device.

Como dispositivo salva-vidas, o **DEA** deve estar sempre disponível e pronto a ser utilizado; por conseguinte, a bateria deve estar sempre ligada ao dispositivo.

Mivel egy életmentő eszközről van szó, a külső félautomata defibrillátornak (**AED**-nek) mindig használatra kész állapotban kell lennie, vagyis az akkumulátornak

**CALL YOUR EMERGENCY RESPONSE NUMBER!
CHAMAR O NÚMERO DE EMERGÊNCIA!
HÍVJA A SEGÉLYHÍVÓ SZÁMOT!**

1

**START OF RESCUE
INÍCIO SOCORRO
AZ ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS MEGKEZDÉSE**

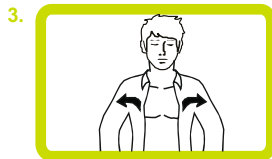
Turn on the device
Ligar o dispositivo
Kapcsolja be a
készüléket



Follow voice prompts
Seguir as instruções
Kövesse az utasításokat



Get the patient ready
Preparar o paciente
Készítse elő a páciens



2

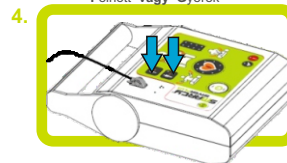
**ELECTRODES POSITION
POSICIONAMENTO DOS ELETRODOS
AZ ELEKTRODÁK FELHELYEZÉSE**

Plug in the PADs connector
and select the patient

Ligar o conector dos PADs e
selecionar o paciente

Csatlakoztassa az elektródákat
(PAD-ek), és válassza ki a
páciens típusát (gyerek/felnőtt)

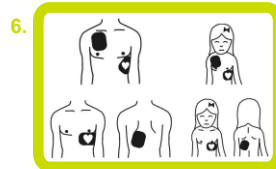
Press and Select
Adult or Pediatric
Pressione e Selecione
Adulto ou Pediátrica
Nyomja és Válassza
Felnőtt vagy Gyerek



Open and remove covers
Abrir e remover a película
Nyissa ki az elektródát, és
vegye le a fóliát



Apply on the patient
Aplicar no paciente
Helyezze fel az
elektródákat a páciens
testére



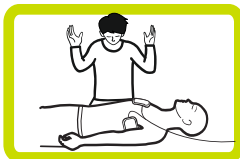
**CALL YOUR EMERGENCY RESPONSE NUMBER!
CHAMAR O NÚMERO DE EMERGÊNCIA!
HÍVJA A SEGÉLYHÍVÓ SZÁMOT!**

3

**ANALYSIS AND SHOCK
ANÁLISE E CHOQUE
ANALIZÁCIÓ ÉS SOKK**

Cardiac rhythm analysis
Análise do ritmo cardíaco
A szívritmus ellenőrzése

7.



Press the shock button
Pressionar o botão de
descarga
Nyomja meg a sokk gombot

8.



4

**CARDIOPULMONARY RESUSCITATION
REANIMAÇÃO CARDIOPULMONAR
KARDIOPULMONÁLIS ÚJRAÉLESZTÉS**

Perform 30 compressions
Efetuar 30 compressões
Végezzen 30
mellkaskompressziót

9.



Practice 2 insufflations
Pratique 2 insuflações
2 levegő befújás következik

10.



The Fully Automatic model will deliver the shock automatically, without pressing the shock button, after a warning voice message.

O modelo totalmente automático fornece a descarga automaticamente, sem premir o botão de choque, após um comando de voz.

A készülék teljesen automatikus, egy figyelmeztető hangüzenetet követően az engedélyező gomb megnyomása nélkül is magától leadja a sokkolást.



A metronome will scan the number and frequency of compressions. Um metrônomo marcará o número e a frequência das compressões. Egy metronóm adja a helyes mellkaskompressziós ritmust

SMARCLY® SAVER

SM1-B1001: Smarty Saver	<p>Semiautomatic. Maximum deliverable energy of 200J Semiautomatico. Energia máxima entregue igual a 200J Félautomata. Maximálisan leadható energia 200J</p>
SM2-B1002: Smarty Saver	<p>Fully automatic. Maximum deliverable energy of 200J Automático. Energia máxima entregue igual a 200J Automata. Maximálisan leadható energia 200J</p>

SMARCLY® SAVERPLUS

SM3-B1003: Smarty Saver Plus	<p>Semiautomatic. Maximum deliverable energy of 200J Semiautomatico. Energia máxima entregue igual a 200J Félautomata. Maximálisan leadható energia 200J</p>
SM4-B1004: Smarty Saver Plus	<p>Fully automatic. Maximum deliverable energy of 200J Automático. Energia máxima entregue igual a 200J Automata. Maximálisan leadható energia 200J</p>

SMARCLY® SAVERGEO

SM5-B1005: Smarty Saver Geo	<p>Semiautomatic. Maximum deliverable energy of 200J Semiautomatico. Energia máxima entregue igual a 200J Félautomata. Maximálisan leadható energia 200J</p>
SM6-B1006: Smarty Saver Geo	<p>Fully automatic. Maximum deliverable energy of 200J Automático. Energia máxima entregue igual a 200J Automata. Maximálisan leadható energia 200J</p>



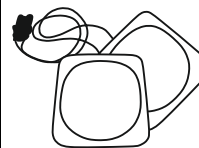
1

Defibrillator
Desfibrilador
Defibrillátor



2

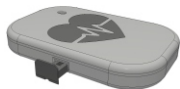
Disposable Battery
Baterias descartáveis
Egyszer használatos
akkumulátor



3

Pair of Universal Electrodes
Par de Eletrodos Universais
Egy pár univerzális elektróda

4



External CPR-Quality Module
(only for Smarty Saver Plus/
Smarty Saver Geo models)

Módulo Externo CPR-Qualidade
(somente para modelos Smarty
Saver Plus /Smarty Saver Geo)

Külső CPR-Quality modul (csak
Smarty Saver Plus /Smarty
Saver Geo modellekhez)

5



Carrying case
Bolsa para transporte
Hordtáska

6



User Guide
Guia do Utilizador
Kezelési útmutató



Read carefully the user manual downloadable from the website www.amiitalia.com
Ler atentamente este manual do utilizador que pode ser descarregado do sítio www.amiitalia.com
Olvassa el figyelmesen a www.amiitalia.com honlapról eltölthető teljes kezelési kézikönyvet.

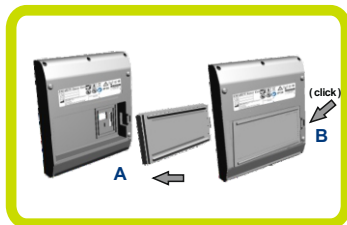
1

Connect the battery

Ligar a bateria

Csatlakoztassa az akkumulátort

1.



2

Automatic start-up

Acendimento automático

Automatikus bekapcsolás

2.



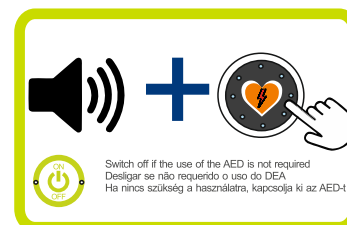
3

Start of the activation test, follow the voice messages provided by the AED

Início do teste de ativação, seguir as mensagens de voz do DEA

A készülék megkezdí a bekapcsolási ellenőrzést, kövesse az AED által adott utasításokat

3.



For the automatic model, pressing the shock button is not required, follow the AED's voice instructions

Para o modelo automático não é necessária a pressão do botão de choque, seguir as instruções vocais do DEA

Automata modellek esetében nincs szükség a shock gomb megnyomására, kövesse az AED utasításait



SMARTLY[®] SAVER

Smarty Saver Device Structure

Estrutura do dispositivo Smarty Saver

A Smarty Saver készülék felépítése



Nr.	Function	Nr.	Function
1	Pediatric mode selector To select pediatric patient to treat with universal PADs	9	Red control LED In stand-by mode: error status
2	Adult mode selector To select adult patient to treat with universal PADs	10	PADs connector port
3	Icon "Place the PADS" Place the PADS on the patient's chest	11	Smarty Saver microphone
4	Icon "Don't touch" Do not touch the patient	12	Smarty Saver speaker
5	Shock button To deliver the shock	13	Battery compartment
6	Icon CPR Start the cardiopulmonary resuscitation	14	Contact pins
7	ON/OFF button To switch ON/OFF the device	15	SD Memory Card and USB slot
8	Green control LED In stand-by mode: status ready to use		



In the automatic model, the shock button is replaced by the "auto shock" icon which announces the imminent automatic discharge.



Nr.	Função	Nr.	Função
1	Botão de seleção Pediátrica Seleção da tipologia de paciente pediátrico com placas universais em uso	9	LED de controle vermelho Em modalidade stand-by: estado de erro do dispositivo
2	Botão de seleção Adulto Seleção da tipologia de paciente adulto com placas universais em uso	10	Conector placas
3	Indicador "Posicionar placas" Posicionar as PADs de desfibrilação	11	Microfone do dispositivo Smarty Saver
4	Indicador "Não tocar" Ícone com led luminosos acesos não tocar o paciente	12	Altifalante Smarty Saver
5	Botão de descarga Administração da descarga de desfibrilação	13	Alojamento bateria
6	Indicador RCP Início da Reanimação Cardiopulmonar	14	Pino de contacto
7	Botão ON/OFF Acendimento/paragem do dispositivo	15	Alojamento para SD Memory Card e Porta USB tipo C
8	LED de controle verde Em modalidade stand-by: estado de correto funcionamento do dispositivo		



No modelo automático, o botão de descarga é substituído pelo ícone "auto choque" que anuncia a descarga automática iminente.



Sz.	Funkció	Sz.	Funkció
1	Gyerek beteg kiválasztására szolgáló gomb Gyerek páciens kiválasztása a használt univerzális elektródákhoz	9	Piros ellenőrző LED Készületi módban: a készülék hibaállapotát jelzi
2	Felnőtt beteg kiválasztására szolgáló gomb Felnőtt páciens kiválasztása a használt univerzális elektródákhoz	10	Elektróda csatlakozó
3	„Helyezze el az elektródákat” jelzés Helyezze el a defibrillátor elektródákat a beteg mellkasára	11	A Smarty Saver készülék mikrofonja
4	„Ne nyúljon a beteghez” jelzés Ha a jelzés és a jelzőfények világítanak: ne érjen a beteghez	12	A Smarty Saver készülék hangszórója
5	Sokk gomb Sokkolás leadása	13	Akkumulátor ház
6	CPR jelzés CPR (kardiopulmonáris) újraélesztés megkezdése	14	Érintkező
7	ON/OFF gomb A készülék be- és kikapcsolása	15	SD memóriakártya nyílás és USB „C” csatlakozó
8	Zöld ellenőrző LED Készületi módban: a készülék helyesen működik		



Az automata modellen a sokk gomb helyett egy „auto shock” jel látható, amely figyelmeztet a közelgő sokkolásra.



SMARTCY[®] SAVER PLUS

Smarty Saver Plus Device Structure

Estrutura do dispositivo Smarty Saver Plus

A Smarty Saver Plus készülék felépítése



Nr.	Function	Nr.	Function
1	Pediatric mode selector To select pediatric patient to treat with universal PADS	10	Red control LED In stand-by mode: error status
2	Adult mode selector To select adult patient to treat with universal PADS	11	*LED "Connection with CPR Quality sensor" If on, indicates that Bluetooth connection with Q-CPR module is activated
3	Icon "Place the PADS" Place the PADS on the patient's chest	12	PADs connector port
4	*CPR LED bar See imagine "CPR quality feedback"	13	Smarty Saver Plus microphone
5	Icon "Don't touch" Do not touch the patient	14	Smarty Saver Plus speaker
6	Shock button To deliver the shock	15	Battery compartment
7	Icon CPR Start the cardiopulmonary resuscitation	16	Contact pins
8	ON/OFF button To switch ON/OFF the device	17	SD Memory Card and USB slot
9	Green control LED In stand-by mode: status ready to use		



In the automatic model, the shock button is replaced by the "auto shock" icon which announces the imminent automatic discharge.



Nr.	Função	Nr.	Função
1	Botão de seleção Pediátrica Seleção da tipologia de paciente pediátrico com placas universais em uso	10	LED de controlo vermelho Em modalidade stand-by: estado de erro do dispositivo
2	Botão de seleção Adulto Seleção da tipologia de paciente adulto com placas universais em uso	11	LED de conexão com CPR Quality sensor Se aceso indica que a ligação Bluetooth com o módulo Q-CPR está ativo
3	Indicador "Posicionar placas" Posicionar as PADs de desfibrilação	12	Conector placas
4	Barra LED RCP Ver imagens "CPR feedback"	13	Microfone do dispositivo Smarty Saver Plus
5	Indicador "Não Tocar" Ícone com led luminosos acesos não tocar o paciente	14	Altifalante Smarty Saver Plus
6	Botão de descarga Administração da descarga de desfibrilação	15	Alojamento bateria
7	Indicador RCP Início da Reanimação Cardiopulmonar	16	Pino de contacto
8	Botão ON/OFF Acendimento/paragem do dispositivo	17	Alojamento para SD Memory Card e Porta USB tipo C
9	LED de controlo verde em modalidade stand-by: estado de correto funcionamento do dispositivo		



No modelo automático, o botão de descarga é substituído pelo ícone "auto choque" que anuncia a descarga automática iminente.



Sz.	Funkció	Sz.	Funkció
1	Gyerek beteg kiválasztására szolgáló gomb Gyerek páciens kiválasztása a használt univerzális elektródákhoz	10	Piros ellenőrző LED Készenléti módban: a készülék hibaállapotát jelzi
2	Felnőtt beteg kiválasztására szolgáló gomb Felnőtt páciens kiválasztása a használt univerzális elektródákhoz	11	PR Quality sensor érzékelő csatlakozó LED Ha világít, azt mutatja, hogy Bluetooth-on keresztül csatlakoztatva van a Q-CPR modul, és a modul aktív
3	„Helyezze el az elektródákat” jelzés Helyezze el a defibrillátor elektródákat a beteg mellkasára	12	Elektróda csatlakozó
4	CPR jelző fényoszor Lásd a „CPR feedback” (Újraélesztés visszajelzés) ábrát	13	A Smarty Saver Plus készülék mikrofonja
5	„Ne nyúljon a beteghez” jelzés Ha a jelzés és a jelzőfények világítanak: ne érjen a beteghez	14	A Smarty Saver Plus készülék hangszórója
6	Sokk gomb Sokkolás leadása	15	Akkumulátor ház
7	CPR jelzés CPR (kardiopulmonáris) újraélesztés megkezdése	16	Érintkező
8	ON/OFF gomb A készülék be- és kikapcsolása	17	SD memóriakártya nyílás és USB „C” csatlakozó
9	Készenléti módban zöld ellenőrző LED: a készülék helyesen működik		



Az automata modellen a sokk gomb helyett egy „auto shock” jel látható, amely figyelmeztet a közelgő sokkolásra.

CPR FEEDBACK

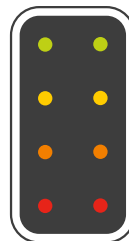
The **Smarty Saver Plus** assists the operator in the correct execution of cardiac massage, during Cardio Pulmonary Resuscitation, thanks to the external CPR Quality sensor (SMT-C14034*).

This external device is in fact able to measure the depth and frequency of the compressions performed and send this feedback to the Smarty Saver Plus device via Bluetooth.

O **Smarty Saver Plus** auxilia o operador na correta execução da massagem cardíaca, durante a Reanimação Cardio Pulmonar, graças ao sensor externo de Qualidade de RCP (SMT-C14034*). Este dispositivo externo é de fato capaz de medir a profundidade e frequência das compressões realizadas e enviar este feedback para o dispositivo Smarty Saver Plus via Bluetooth.

A **Smarty Saver Plus** a külső CPR Quality (SMT-C14034*) érzékelő segítségével vezeti a segélynyújtót az újraélesztés során a helyes szívmasszázs alkalmazásában.

Ez a külső érzékelő képes a mellkaskompresszió mélységének és sebességének mérésére, amelyekről aztán Bluetooth-on keresztül visszajelzést küld a Smarty Saver Plus készüléknek.



LED SCALE WITH PROGRESSIVE LIGHTING:

red LED lighting: insufficient or excessive pressure
red and orange LED on: pressure not yet sufficient
red, orange and yellow LED lighting: almost sufficient pressure
red, orange, yellow and green LED lighting: correct pressure

ESCALA DE LED COM ACENDIMENTO PROGRESSIVO:

acendimento LED vermelho: pressão insuficiente ou excessiva
acendimento LED vermelho e laranja : pressão ainda não suficiente
acendimento LED vermelho, laranja e amarelo: pressão quase suficiente
acendimento LED vermelho, laranja, amarelo e verde: pressão correta

FOKOZATOSAN BEKAPCSOLÓ FÉNYSOR:

a piros LED gyullad ki: túl erős, vagy túl gyenge kompresszió
piros és narancssárga LED gyullad ki: a kompresszió még nem elégséges
piros, narancssárga és sárga LED gyullad ki: a kompresszió majdnem elégséges
piros, narancssárga, sárga és zöld LED is világít: helyes kompresszió



* see accessories section, CPR Quality Module SMT-C14034; for further information please refer to the specific user manual.

* consulte a seção de acessórios, módulo de qualidade CPR SMT-C14034; para obter mais informações, consulte o manual do utilizador específico.

* lásd a tartozékokkal foglalkozó leírásban a CPR Quality SMT-C14034 modult; további felvilágosításért olvassa el a vonatkozó kézikönyvet.



SMARTCY[®] SAVERGEO

Smarty Saver Geo Device Structure
Estrutura do dispositivo Smarty Saver Geo
A Smarty Saver Geo készülék felépítése



In the automatic model, the shock button is replaced by the "auto shock" icon which announces the imminent automatic discharge.



* For more information on Geo functionality and CPR Quality feedback, please refer to the specific user manual.

Nr.	Function	Nr.	Function
1	Pediatric mode selector To select pediatric patient to treat with universal PADS	12	* "Key Stream" button To send the ECG streaming to the AMISAVERCLOUD platform
2	Adult mode selector To select adult patient to treat with universal PADS	13	"Remote LED" LED Device in operation: LED on blinking: the ECG trace is being sent LED steady on: Bluetooth connection with the associated Q-CPR module is on Device switching off: LED on blinking: software update in progress*
3	Icon "Place the PADS" Place the PADS on the patient's chest	14	PADS connector port
4	* CPR LED bar See image "CPR quality feedback"	15	Geoloc microphone
5	Icon "Don't touch" Do not touch the patient	16	Smarty Saver Geo microphone
6	Shock button To deliver the shock	17	Geoloc speaker
7	Icon CPR Start the cardiopulmonary resuscitation	18	Smarty Saver Geo speaker
8	ON/OFF button To switch ON/OFF the device	19	SIM card slot
9	Green control LED In stand-by mode: status ready to use	20	Battery compartment
10	Red control LED In stand-by mode: error status	21	Contact pins
11	* VIVO call button To start a live phone call	22	SD Memory Card and USB slot



Nr.	Função	Nr.	Função
1	Botão de seleção Pediátrica Seleção da tipologia de paciente pediátrico com placas universais em uso	12	* Botão "Key Stream" » Traçado de ECG enviado para a plataforma AMISAVERCLOUD
2	Botão de seleção Adulto Seleção da tipologia de paciente adulto com placas universais em uso	13	LED "Led Remoto" Dispositivo em função Led acesso intermitente: envio do traçado ECG em curso Led acesso fixo: conexão Bluetooth com módulo Q-CPR associado ativo Dispositivo de desligamento: Led aceso intermitente: atualização software em curso*
3	Indicador "Posicionar placas" Posicionar as PADs de desfibrilação	14	Conector placas
4	Barra LED RCP Ver imagem "CPR feedback"	15	Microfone Geoloc
5	Indicador "Não Tocar" Ícone com led luminosos acesos: não tocar o paciente	16	Microfone do dispositivo Smarty Saver Geo
6	Botão de descarga Administração da descarga de desfibrilação	17	Altifalante Geoloc
7	Indicador RCP Início da Reanimação Cardiopulmonar	18	Altoparlante Smarty Saver Geo
8	Botão ON/OFF Acendimento/paragem do dispositivo	19	Alojamento para SIM card
9	LED de controlo verde Em modalidade stand-by: estado de correto funcionamento do dispositivo	20	Alojamento para bateria
10	LED de controlo vermelho Em modalidade stand-by: estado de erro do dispositivo	21	Pino de contacto
11	Botão "Vivo" Início chamada de mãos-livres	22	Alojamento para SD Memory Card e Porta USB tipo C



No modelo automático, o botão de descarga é substituído pelo ícone "auto choque" que anuncia a descarga automática iminente.



* Para mais informações sobre a funcionalidade do Geo e o feedback do Quality CPR, consulte o manual do utilizador específico..



Az automata modellen a sokk gomb helyett egy „auto shock” jel látható, amely figyelmet a közelgő sokkolásra.



* A Geo készülékkel és a Quality CPR feedback funkcióval kapcsolatos további felvilágosításért olvassa el a vonatkozó kézikönyvet.

Sz.	Funkció	Sz.	Funkció
1	Gyerek beteg kiválasztására szolgáló gomb Gyerek páciens kiválasztása a használt univerzális elektródákhoz	12	* „Key Stream” gomb EKG görbe küldése az AMISAVERCLOUD felhőbe
2	Felnőtt beteg kiválasztására szolgáló gomb Felnőtt páciens kiválasztása a használt univerzális elektródákhoz	13	„Távoli LED” LED A készülék működik: A LED villog: EKG küldése folyamatban A LED folyamatosan világít: aktív Bluetooth kapcsolat a társított Q-CPR modulál A készülék kikapcsolása folyamatban A LED villog: a szoftver frissítése folyamatban van*
3	„Helyezze el az elektródákat” jelzés Helyezze el a defibrillátor elektródákat a beteg mellkasára	14	Elektróda csatlakozó
4	CPR jelző fényoszlop Lásd a „CPR feedback” (Újraélesztés visszajelzés) ábrát	15	Geoloc mikrofon
5	„Ne nyúljon a beteghez” jelzés Ha a jelzés és a jelzőfények világítanak: ne érjen a beteghez	16	A Smarty Saver Geo készülék mikrofonja
6	Sokk gomb Sokkolás leadása	17	Geoloc hangszóró
7	CPR jelzés CPR (kardiopulmonáris) újraélesztés megkezdése	18	A Smarty Saver Geo készülék hangszórója
8	ON/OFF gomb A készülék be- és kikapcsolása	19	SIM kártya nyílás
9	Zöld ellenőrző LED Készenléti módban: a készülék helyesen működik	20	Akkumulátor ház
10	Piros ellenőrző LED Készenléti módban: a készülék hibaállapotát jelzi	21	Érintkező
11	„Hívás” gomb Segélyhívás kezdeményezése	22	SD memóriakártya nyílás és USB „C” csatlakozó

CPR QUALITY FEEDBACK

LED SCALE WITH PROGRESSIVE LIGHTING:

red LED lighting: insufficient or excessive pressure
red and orange LED on: pressure not yet sufficient
red, orange and yellow LED lighting: almost sufficient pressure
red, orange, yellow and green LED lighting: correct pressure

ESCALA DE LED COM ACENDIMENTO PROGRESSIVO:

acendimento LED vermelho: pressão insuficiente ou excessiva
acendimento LED vermelho e laranja : pressão ainda não suficiente
acendimento LED vermelho, laranja e amarelo: pressão quase suficiente
acendimento LED vermelho, laranja, amarelo e verde: pressão correta

FOKOZATOSAN BEKAPCSOLÓ FÉNYSOR:

a piros LED gyullad ki: túl erős, vagy túl gyenge kompresszió
piros és narancssárga LED gyullad ki: a kompresszió még nem elégséges
piros, narancssárga és sárga LED gyullad ki: a kompresszió majdnem elégséges
piros, narancssárga, sárga és zöld LED is világít: helyes kompresszió



HANDS FREE CALL TO THE EMERGENCY CENTER CHAMADA DE MÃO-LIVRES AO NÚMERO DE EMERGÊNCIA KIHANGOSÍTOTT SEGÉLYHÍVÁS

With the device switched on, press the hands-free call button
Com dispositivo ligado, premir o botão de chamada de mãos-livres
A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg a segélyhívás gombot



VIVO button
Botão VIVO
„HÍVÁS” gomb



The number to call has been previously memorized and it will correspond to the local EMS number (in accordance with ERC / AHA guidelines).
O número a ser chamado foi previamente armazenado e corresponderá ao número EMS local (de acordo com as diretrizes ERC / AHA).
A segélyhívó szám már korábban elmentésre került a készülékben (ez az ERC / AHA irányelvek értelmében a helyi segélyhívó száma).



Device mode Modalidade dispositivo A készülék módja	Blinking LED LED intermitente LED-ek villognak	
STAND-BY (OFF with battery connected) (desligado com bateria inserida) (kikapcsolt, csatlakoztatott akkumulátorral)		Device ready for use Dispositivo pronto para o uso A készülék használatra kész
	 	Warning for a low battery level, replace the battery Aviso: bateria descarregada, substitua-la Figyelmeztetés: az akkumulátor lemerült, ki kell cserélni
		Faulty device, service required Dispositivo danificado, procurar a assistência A készülék hibás, forduljon a vevőszolgálathoz
	 	Face to Face PADS Close to expiry or degraded
	 	PADS Face to Face Em vencimento ou degradadas Face to Face elektródák Lejáratukhoz közel vagy elhasználódtak
IN USE EM FUNÇÃO MŰKÖDÉSBEN	OFF	Device working Dispositivo em função A készülék működik
	OFF 	Warning: battery is getting low (5% left), replace it ASAP Aviso: bateria fraca (5% restante), substitua o mais rápido possível Figyelem: az akkumulátor hamarosan lemerül (5%-on van), cserélje ki a lehető leghamarabb
	 	Caution! low battery replace it immediately Aviso! bateria fraca, substitua imediatamente Figyelem! Az akkumulátor lemerült, haladéktalanul ki kell cserélni

AED Power Supply Alimentação DEA Az AED áramellátása



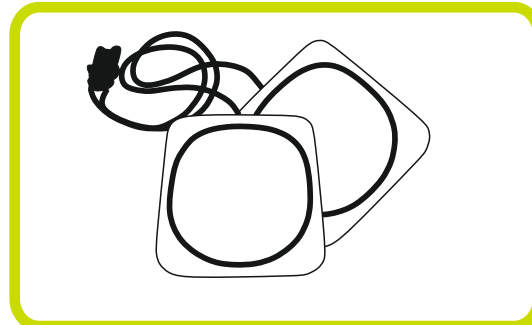
SMT-C14031

Disposable battery (for Smarty Saver/ Smarty Saver Plus models)
Bateria descartável (para modelos Smarty Saver/ Smarty Saver Plus)
Egyszer használatos akkumulátor (Smarty Saver/Smarty Saver Plus modelleken)

SMT-C14032

Disposable battery (for Smarty Saver Geo models)
Bateria descartável (para modelos Smarty Saver Geo)
Egyszer használatos akkumulátor (Smarty Saver Geo modelleken)

Elektrodes Elektrods Elektródák



SMT-C2001

Pre-connected universal electrodes
Elektrods universais pré-conectados
Gyárilag csatlakoztatott univerzális elektróda

SMT-C2002

Pre-connected universal electrodes face-to-face
Elektrods universais pré-conectados face-to-face
Gyárilag csatlakoztatott face-to-face univerzális elektróda



Before disconnecting the battery make sure the device is turned off for 5 seconds.
Antes de desconectar a batería, certifique-se de que o dispositivo esteja desligado tenha sido desligado há 5 segundos.
Az akkumulátor kikötése előtt ellenőrizze, hogy a készülék már legalább 5 másodperce ki van-e kapcsolva.



For detailed information, always refer to the relevant user manual and to the instructions on the packaging.
Para informações detalhadas, consultar sempre o manual do utilizador pertinente e as indicações na embalagem.
Bővebb leírásért olvassa el a vonatkozó kezelési útmutatót és az elektródák csomagolását.

CPR Quality Module SMT-C14034 (for Smarty Saver Plus/ Smarty Saver Geo models)

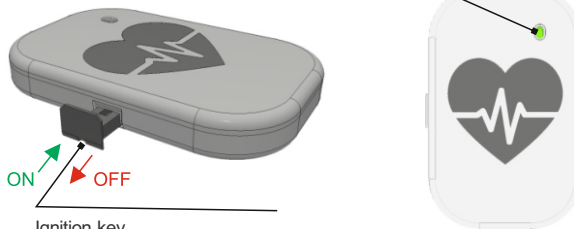
Módulo CPR-Quality SMT-C14034 (somente para modelos Smarty Saver Plus /Smarty Saver Geo)

CPR Quality SMT-C14034 (Smarty Saver Plus /Smarty Saver Geo modellekhez)

Flashing LED: Bluetooth signal search
Fixed LED: Bluetooth connection active

LED Intermitente: busca de sinal Bluetooth
LED fixo: conexão Bluetooth ativa

LED villog: Bluetooth jel keresése
LED világít: a Bluetooth kapcsolat aktív



Ignition key

Chave de acendimento

Csatlakozó kulcs

External device capable of measuring the depth and frequency of the compressions performed and sending this feedback to the Smarty Saver Plus/Geo device via Bluetooth.

- Turn the module on by pushing the side ignition key
- Place it on the patient's chest at the time of CPR
- Perform compressions by checking that they are correct using the LED bar on the keyboard of the device and with the help of the AED voice instructions

Dispositivo externo capaz de medir a profundidade e a frequência das compressões efetuadas e de enviar este feed back ao dispositivo Smarty Saver Plus/Geo via Bluetooth

- Ligar o módulo empurrando a chave de ignição para o lado
- Colocá-lo sobre o peito do paciente no momento da RCP
- Efetuar as compressões, verificando sua correção através da barra de LEDs no teclado do aparelho e com o auxílio das instruções vocais emitidas pelo DEA

Egy külső érzékelő, amely képes a mellkaskompresszió mélységének és sebességének mérésére, amelyekről aztán Bluetooth-on keresztül visszajelzést küld a Smarty Saver Plus/Geo készüléknek.





- Kapcsolja be a modult az oldalsó bekapcsoló kulcs megnyomásával.
- Helyezze a beteg mellkasára az újraélesztéskor (CPR)
- A mellkaskompressziók végzése közben ellenőrizze az eszköz billentyűzetén lévő fényoszlop és az AED hangüzenetei segítségével, hogy a kompressziók helyesen vannak-e végrehajtva.



For all other information regarding the external Q-CPR sensor, please refer to the specific user manual.

Para todas as outras informações relativas ao sensor externo Q-CPR, consultar o manual do utilizador específico.

A Q-CPR érzékelővel kapcsolatos további felvilágosításért olvassa el a vonatkozó kézikönyvet.

	Device Dispositivo Készülék 	Control LED LED de controlo Ellenőrző LED  	Pads expiration Data de validade dos eléctrodos  Az elektródák lejáratí ideje	
Date Data Dátum	Visual inspection Controlo visual Ellenőrzés szemrevételezéssel	Is flashing only in green? Pisca somente verde? Csak a zöld villog?	Is the date still valid? A data ainda é válida? Még nem járt le?	Signature Firma Aláírás
	Y N	Y N	Y N	
	Y N	Y N	Y N	
	Y N	Y N	Y N	
	Y N	Y N	Y N	
	Y N	Y N	Y N	
	Y N	Y N	Y N	
	Y N	Y N	Y N	



It is advisable to carry out routine maintenance on a daily basis; in the event of any anomalies, contact the service department.

É aconselhável realizar manutenções de rotina diariamente; em caso de alguma anomalia contacte a assistência.

A rendszer karbantartást célszerű naponta elvégezni, és rendellenesség esetén felvenni a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

Thank you for choosing A.M.I. Italia **Smarty Saver Series** defibrillator!

For a correct use of the device, it is necessary, before using it, **to read carefully the relevant user manual (downloadable from www.amiitalia.com) and this user guide.** In order to ensure a correct and rapid traceability of the product and to receive information about all updates implemented, the user is required **to register the device** in the appropriate section of our website www.amiitalia.com.

Obrigado por escolher o desfibrilador **Smarty Saver Series** da A.M.I. Itália!

Para uma utilização correta do dispositivo, é necessário, antes de o utilizar, **ler atentamente o respectivo manual do utilizador (pode ser descarregado do site www.amiitalia.com) e esta guia de uso.**

A fim de assegurar uma rastreabilidade correta e rápida do produto e de receber informações sobre todas as atualizações implementadas, o utilizador deve **registar o dispositivo** na seção apropriada do nosso website www.amiitalia.com.

Köszönjük, hogy az A.M.I. Italia **Smarty Saver Series** készülékét választotta!

A defibrillátor helyes használatának érdekében, **olvassa el még a használat előtt a jelen használati útmutatót és vonatkozó kezelési kézikönyvet (a www.amiitalia.com honlapról tölthető le).**

A termék helyes és gyors követhetősége érdekében, illetve azért, hogy tájékoztathassuk a legújabb frissítésekről, szükség van a **készülék regisztrációjára** a www.amiitalia.com oldal erre szülőgő területén.



A.M.I. Italia s.r.l.		A.M.I. International kft	
REGISTRED OFFICE SEDE LEGAL SZÉKHELY Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/2 80143 Napoli (NA) Italy	PRODUCTION, SERVICE, OFFICE PRODUÇÃO, LABORATÓRIOS, ESCRITÓRIOS GYÁRTÁS, LABORATÓRIUMOK, IRODÁK Via Cupa Reginella, 15/A 80010 Quarto (NA) Italy Tel: +39081 8063475 Fax: +39 0818764769	REGISTRED OFFICE SEDE LEGAL SZÉKHELY Dózsa György út 86/b 3/1 1068 Budapest Hungary	PRODUCTION PRODUÇÃO GYÁRTÁS Kézúzó ut. 5/A 2000 Szentendre Hungary Tel: +3626302.210
info@amiitalia.com www.amiitalia.com			

SMARTCY[®]
SAVER SERIES

WITHIN
EVERYONES'S
REACH

www.amiitalia.com info@amiitalia.com